Porównanie tłumaczeń I Machabejska 5:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyszli aż do Efronu. Było to wielkie i dobrze ufortyfikowane miasto, położone przy drodze. Nie można go było obejść ani z prawej, ani z lewej strony. Można było przejść tylko przez jego środek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przybyli do Efron, które leżało na ich drodze. Było to miasto wielkie i dobrze umocnione. Nie można go było obejść z prawej ani z lewej strony, lecz trzeba było przejść przez sam jego środek. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вони прийшли аж до Ефрона, і це велике місто в дорозі, дуже сильне, не можна було від нього відхилитися на право, чи на ліво, але лиш піти посередині нього. |